

ÉDITO

Transition

Avec le départ de Denis Simermann, le Pôle Verrier engage une nouvelle étape de sa croissance. Les prestations offertes par la structure sont maintenant bien implantées et justifient d'une marque de confiance de la part de la filière comme vient encore de le confirmer le récent audit que le Pôle vient d'effectuer auprès de ses abonnés. C'est pourquoi les collectivités territoriales qui soutiennent ce projet depuis plusieurs années, souhaitent aujourd'hui aller encore plus loin dans le partenariat avec les industriels. Un audit mené par une agence spécialisée devrait permettre, dans les prochaines semaines, d'engager de nouveaux contacts avec la filière dont on espère qu'ils déboucheront sur la formalisation, encore plus forte, des engagements du réseau animé par le Pôle Verrier.

L'enjeu n'est pas neutre puisqu'il s'agit, par cette opération, de poursuivre la fédération des PMI-PME spécialisées dans la transformation du verre mais également et surtout celle des prescripteurs de produits verriers afin, qu'à terme, les compétences et la filière et de notre région s'en trouvent renforcées.

Quelques mois seront sans doute nécessaires pour mener à terme cette réflexion dont vous serez bien entendu les premiers informés.

Bonne lecture.

L'équipe du Pôle.

SOMMAIRE page 1 > édito, vitra / page 2 > fête du feu, gdf, hyaloïde
page 3 > pôle d'innovation, journées techniques / page 4 > formations



la halle du cerfav durant le symposium vitra

les écoles européennes du verre au Cerfav

Gérard Lotzer et Denis Garcia, respectivement Président et directeur du Cerfav accueillent à l'auditorium du musée des Beaux-arts de Nancy près de 200 participants, 22 écoles européennes préoccupées par le verre : opération réussie en soi avec une telle présence, autant de pays représentés et de partenaires décidés tout à la fois à connaître l'outil pédagogique VITRA et à déclencher de nouveaux partenariats avec le Cerfav.

Présenter VITRA n'est plus forcément utile : aujourd'hui le site internet www.e-vitra.eu est opérationnel et accessible à tous. Retenir simplement qu'il s'agit d'un outil pédagogique à l'usage des écoles d'une part, qu'elles soient intéressées par la technique, par l'art ou par le design verrier et à l'usage des professionnels, qu'ils soient verriers, artistes ou designers. Le temps des conférences lors de ce Symposium a été l'occasion de démontrer tout l'intérêt de VITRA. Dominique Jamis et Maryline Didier, formateurs au Cerfav ont expérimenté VITRA durant leur cours. Gain de temps, auto forma-

tion et individualisation des cours sont parmi les appréciations, celles qui reviennent le plus souvent. Les élèves présents dans la salle ont souhaité compléter par leurs témoignages. Ils ont souligné la possibilité de revenir sur les images et ont compris comment la caméra centrait leur regard sur les détails que jamais ils n'auraient pu considérer en néophytes. Alors certains ont, de prime abord et par un jugement un peu hâtif, considéré qu'ici la question prévalent n'était qu'affaire de technique et non pas d'art. À l'inverse, Olé Viktor professeur à l'école de Design de Kalmar (Suède) expliquait comment cet outil VITRA s'avère être un conservatoire des gestes et techniques fortement utile aux créateurs qui vont mieux comprendre les possibilités et limites de mise en œuvre du verre et en particulier de techniques parmi les plus riches et les plus mal connues ou pratiquées. Avis partagé par l'école d'art et de design d'Helsinki ou encore par la Rietveld Akademy pour ne citer qu'elles.

Le vieux débat stérile entre "art appliqué" contre

.../... suite page 2

“art” s’estomperait-il ?

Lors de son intervention d'introduction, Denis Garcia parlait de **“passage d'une culture du matériau” liée à l'artisanat d'art à celle de “culture du médium” liée à l'art**, formule aussitôt reprise par les participants et dénotant le besoin de capitaliser les techniques, de les mémoriser pour s'axer sur la création.

Voilà en tous cas l'idée fondamentale de VITRA voulue par le Cerfav et par ses partenaires associés : Abate Zanetti de Murano (I), Puckeberg (S), Novy Bor (TCH) et bien sûr par le coordonnateur de l'opération, l'Université de Nancy2 avec Videoscop. Tous les partenaires présents sont désormais d'accords pour faire converger leurs projets et idées de collaborations ou de développements vers le Cerfav chargé de relancer la dynamique : VITRA 2 ? Expositions européennes valorisant la création d'œuvres faisant appel au verre ? Les idées font leur chemin.

Au-delà de ces moments de débats et de recherche de sens quant à l'action des uns et des autres, le Symposium VITRA a été aussi l'occasion, et n'est ce pas là l'essentiel, d'un moment de fête autour du verre (et d'un verre). Un diaporama présent sur le site idverre.net/vitra donne une aperçu de ce moment. Les écoles présentes étaient agréablement surprises pour celles qui ne connaissaient pas le CERFAV, de la qualité du plateau multitechniques disponible et favorisant la libération de la créativité.

Gaz de France apporte son soutien à trois expositions rendant hommage à l'art verrier
Au Musée Lorrain : transparences retrace l'histoire du verre et du cristal, des origines aux années 1900. Plus de 600 œuvres racontent cette aventure née en Lorraine à l'époque gallo-romaine et qui se poursuit encore avec les productions de grandes cristalleries, symboles du luxe et du pres-

tige comme Saint-Louis, Daum et Baccarat ...

Au Musée de l'Ecole de Nancy les frères Muller, 1897-1914 présente plus de 70 œuvres provenant de collections internationales, publiques ou privées.
Au Musée des Beaux Arts : Daum et l'esthétique des années 1950 met en valeur une époque peu connue du grand public, le renouveau de la création artistique des années cinquante, caractérisée par l'apparition de nouvelles formes associées à une exigence technique pour la réalisation de pièces de verre, peintures, sculptures ou encore objets de mobilier.

Le succès est au rendez vous car le musée des Beaux Arts de Nancy a doublé ses entrées avec cette exposition temporaire. Enfin, Gaz de France a accompagné l'exposition inédite “Jardin de cristal” qui s'est déroulée du 9 juin au 12 août 2007 à l'abbaye des Prémontrés de Pont à Mousson. Celle-ci a été visitée par 25 000 personnes.

Fête du feu

Vannes Le Châtel organise la prochaine édition de la fête du feu les samedi 31 mai et dimanche 1er juin 2008. A cette occasion, sera installé un marché des verriers et potiers ; il concernera un nombre limité de participant accueillis dans les granges ou sous abri toile. Aucune participation financière ne sera demandée aux exposants. Des stands d'informations pédagogiques ou de démonstrations peuvent être proposés. Recrutement sur dossier présentant vos créations.

Contact : Annie Wagner, Rue de la
 Poste 54112 Vannes Le Châtel
 Tél. 03 83 25 41 98

Vitraux Grüber en Tunisie

Kaouther Bellouednine, formatrice en vitrail au centre des arts du feu de Nabeul, elle-même formée au Cerfav vient de terminer un chantier de restauration de 15 vitraux Grüber datant de 1920 dans un bâtiment public de la ville de Tunis aujourd'hui transformé en banque. Le grand maître verrier avait composé un dessin qui n'est pas sans rappeler les lignes art nouveau mêlées à des motifs d'arabesques. Kaouther a su relever le défi de cette restauration et le chantier a été rondement mené. Panneaux dessoudés, déformés, vergettes, masticages, verres endommagés : travail classique en France mais pas tout à fait dans un pays comme la Tunisie où on ne peut parler d'une forte tradition du vitrail. Souhaitons que cette restauration de qualité donne des idées aux architectes et aux particuliers tunisiens pour intégrer des vitraux dans leurs projets d'aménagement.

Atelier du renard vert

L'atelier du Renart vert vient d'ouvrir ses portes. Son créateur Philippe Piffre est passé professionnel et s'est spécialisé dans la restauration de vitraux après une formation au Cerfav.

contact :

12 rue du Bois - 54170 Selaincourt
 03 83 50 57 09 renartvert@orange.fr

Martine Durand Gasselien dans son atelier avec une jeune stagiaire

Miecke Johansson lors du symposium vitra à Vannes-le-Châtel

Kaouther Bellouednine



www.idverre.net

Mise à jour

De nouvelles pièces de **Nad Vallée** sont en ligne sur le site www.idverre.net/nadvallee. Réalisées à la suite de son voyage en Polynésie ces pâtes de verre sont habitées par la lumière des îles du pacifique.

www.idverre.net/durand-gasselien

Des lumières scandinaves à celle de la Bretagne, de l'éclat joyeux de la couleur aux bruns de la terre, du verre à boire au disque gravé, que de découvertes à faire sur le site de **Martine Durand Gasselien**.

Hyaloïde, des nouvelles...

Comme chaque année en décembre, l'élection du bureau a vu les candidats de 1^{ère} année reprendre le flambeau : **Leslie : présidente**, Pauline trésorière, Charlotte vice-trésorière, Lilas et Virginie secrétaires. Simon, 2^{ème} année, élu vice-président, guidera les nouveaux arrivants au fil des actions de Hyaloïde.

Nous finissons 2007 par le marché de Noël chaque week-end de décembre, accueillis par Danielle et son équipe dans les locaux de l'Espace Verre de Vannes. L'année 2008 s'annonce riche en

événements avec la 3^e édition de **VerreVous** le 1^{er} week-end d'Avril. Cette édition nous permettra de renforcer les liens tissés entre les habitants du village et les stagiaires ; notamment par un projet de création de pièces pour le **“Totem de Verre”**. Nous souhaitons ensuite exposer à Nancy et sommes ouverts à d'autres lieux... Enfin, l'association participera aux préparatifs de la **fête du feu**. Les membres du bureau sortant remercient toutes les personnes qui les ont aidés durant 2007, la MJC, le Cerfav, Espace Verre, le centre Vie et la Mairie.

Nouvelles acquisitions

Sa forte implication dans le projet MIPIVERRE (voir Idverre Infos n° 25) aux côtés des laboratoires Revelor a conduit le Pole National d'Innovation à acquérir du matériel de mesure et de caractérisation des verres.

Il s'agit d'abord d'une **centrale d'acquisition de données**. Elle doit permettre notamment de capturer les températures à des endroits ciblés d'un four de décoration (Fusing – pâte de verre) et de les transférer via internet pour analyse. Le centre a également souhaité investir dans l'achat d'un **dilatomètre** qui va être utilisé pour caractériser les coefficients des verres.

Revelor

Le Réseau Verrier Lorrain organise le 27 mars 2008 un séminaire d'informations à l'attention de ses membres et invités sur le thème "Normes et environnement en verrerie cristallerie".

Les conférenciers, tous spécialistes dans leur domaine, proposeront les interventions suivantes :

- Le point sur la réglementation et l'arrêté verrier
- La méthodologie à suivre pour une mise en conformité
- Le transport des matières dangereuses
- Le risque plomb en cristallerie : du constat à l'action

Ce séminaire se tiendra à l'ESSTIN, à Vandoeuvre-lès-Nancy, le jeudi 27 mars 2008. Les personnes extérieures au réseau et intéressées peuvent prendre contact avec : Christine Assfeld REVELOR/EEIGM

03 83 36 82 96

Christine.Assfeld@eeigm.inpl-
nancy.fr

Pôle National d'Innovation

JOURNÉES TECHNIQUES

Normes et conception d'un luminaire en verre

6 février 2008 - Cerfav Vannes-le-Châtel

Teknow, bureau d'études spécialisé dans le conseil et l'éclairagisme, proposera une journée d'informations sur les règles de conception et de fabrication d'un luminaire. L'objectif principal est de savoir faire pour vendre en toute sécurité.

Comprendre la restauration des vitraux

17 mars 2008 - à Paris (lieu à confirmer)

Cinq spécialistes professionnels feront le point sur la conservation/restauration des vitraux : les enjeux et les acteurs de ces métiers, la méthodologie du constat d'état à la mise en pratique en chantier. L'objectif est d'apporter des éléments clés à la compréhension de la restauration.

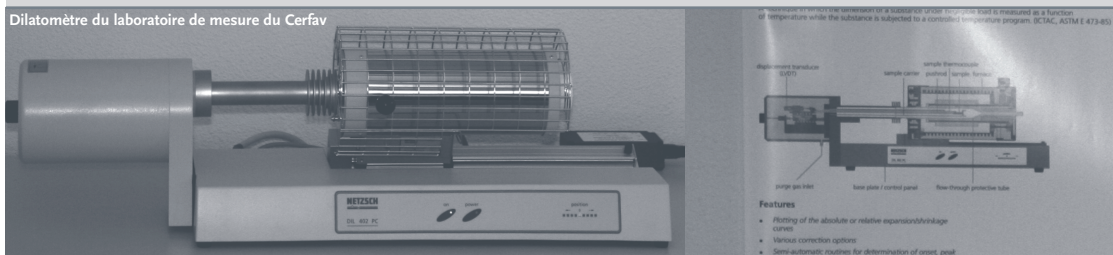
Les abrasifs dans les métiers du verre et du cristal, de l'usinage au polissage

semaine 15 (à préciser) - Cerfav Vannes-le-Châtel

Baccarat sera le principal intervenant sur la journée d'informations sur les abrasifs. L'objectif est de passer en revue les matériaux et leur usage dans chaque étape du travail d'usinage des pièces en verre et en cristal.

Les ateliers et professionnels intéressés par ces actions de diffusion et de transfert technologiques recevront prochainement un bulletin d'information et d'inscription pour participer à ces journées.

Pour tout renseignement complémentaire
christine.assfeld@idverre.net



Innovation : procédé de gravure et sculpture 3D par sablage.

En novembre 2006, le Cerfav était sollicité pour expertiser en Tunisie, une innovation technologique dans le domaine de la gravure et de la sculpture par sablage développée par Sami Abid.

Depuis, cet ingénieur chercheur tunisien vient de se voir adjudger la médaille d'or, malgré la concurrence de plus de 150 participants venus de plus de 20 pays, au Concours international des inventeurs du Moyen-Orient qui s'est déroulé entre le 23 et le 26 octobre dernier.

Le procédé en question est à commande numérique : «Les techniques de gravure sur verre jusque-là existantes, à savoir la gravure par laser, à l'aide d'une sableuse ou encore avec outil diamanté, ne permettaient qu'une gravure linéaire surfacique en 2 dimensions. La gravure était sans variation au niveau des profondeurs. Des techniques qui sont longues, contraignantes et peu efficaces. De plus, le manque de précision limitait la diversité et la qualité des motifs de gravure et de sculpture» précise l'inventeur.

L'expertise faite par le Cerfav a rassuré les autorités tunisiennes et M. Abid peut dès à présent chercher la meilleure manière d'exploiter le brevet international qu'il vient de déposer.

La sableuse permet véritablement un travail de sculpture d'une précision et d'une rapidité remarquables. C'est un procédé d'usinage nouveau qui permet de concevoir le jet de sable comme étant un outil d'érosion de grande précision avec cet avantage de ne pas avoir de contact direct avec le matériau, donc de ne pas s'user, de ne pas s'échauffer.

Le sablage peut être admis dans les procédés de la filière numérique en travaillant à la manière du traitement d'image, pixel après pixel en faisant varier automatiquement la taille des buses, la granulométrie de l'abrasif, la durée de sablage pour chaque pixel selon des paramétrages liés à la résistance du matériau et les profondeurs d'enlèvement de matière souhaitées.

Cette innovation permet pour l'heure de sculpter des hauts ou bas-reliefs sur des plaques de verre et peut trouver de multiples applications sur d'autres matériaux. Commercialisation de la machine, commercialisation des produits réalisés grâce à cette machine, la stratégie de développement reste ouverte mais nul doute que le procédé aura un impact sur le travail de l'usinage des matériaux dont le verre.

Denis Garcia

Pâte de verre, perfectionnement du 8/01/08 au 1/02/08

Cycle de 4 semaines
public: Avoir suivi une initiation à la pâte de verre.



Roberto Avila - pâte de verre

Après une première expérience en pâte de verre, vous envisagez de progresser en réalisant vos propres créations. Le formateur vous guide et vous conseille dans vos choix techniques et vous fait bénéficier de sa sensibilité et de son regard d'artiste. Ce stage fonctionne par petits groupes et chacun, en développant sa démarche, explore des techniques, des procédés, étudie des solutions qui bénéficient à tous les participants. Une vraie formation active associant techniques et créations. Olivier Weber, modelleur, sculpteur est un artiste accompli. Il a peu à peu évolué vers le verre et la pâte de verre pour en devenir un vrai spécialiste. **Intervenants: O. Weber, G. Stahl, A Déli**

Thermo-fusing du 9/01/08 au 18/04/08 tout public

Ce cycle dense et très complet propose une première approche des principales techniques de thermo-fusing: sérigraphie, prise d'empreinte, thermo-inclusion, réalisation de moule pour le thermoformage, sensibilisation aux harmonies et travail des couleurs. **Intervenants: Udo Zembok, F. Saucy, E. Pichna, M. Didier, A. Déli - O. Léonard**

Moulage pour le thermoformage du 11/03/08 au 14/03/08

public: débutants
L'objectif est d'être capable de réaliser seul un moule en céramique pour le thermoformage de plats ou d'assiettes. **Intervenant: O. Léonard**

Thermoformage - fusing du 17/03/08 au 21/03/08

Cycle de 35 h
public: Débutants ou peu expérimentés
Transformer par thermoformage et fusion, cycle de 1 semaine L'initiation technique est incluse dans ce programme qui permet d'atteindre une véritable maîtrise du thermoformage et du fusing. Le bombage, extension de ces savoir-faire, révèle la capacité à concevoir les moules et à cerner les contraintes de cuisson. Ce cycle est indispensable pour celles et ceux qui veulent dépasser les réalisations basiques du fusing. Cette formation est conventionnée par le FAF MS à hauteur de 21.42 €/h *

Intervenant: O. Léonard

Perles de verre du 25/03/08 au 11/04/08

Cycle de 3 semaines
public: Bijoutiers, débutants dans la discipline justifiant d'une démarche artistique Apprendre à se servir d'un chalumeau, pratiquer les gestes de base de chauffe et d'étirage, créer ses motifs, ses perles et assortiments sont les objectifs proposés. Les spécialistes qui animent ce cycle concis apportent les compétences nécessaires à développer vos propres idées de création de perles et parures. places limitées à 7 participants Cette formation est conventionnée par le FAF MS à hauteur de 15.30 €/h *

* **Prise en charge et financement pour les artisans, renseignements FAF MS**
tel: 01 45 23 48 58

APPRENTISSAGE

Réunions des maîtres d'apprentissage au cerfav

si votre apprenti est en:

1^{ère} année

Vendredi 7 mars

2^{ème} année:

lundi 31 mars

Chaque région finance votre déplacement

Regroupements d'apprentis

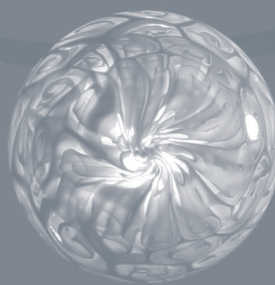
1^{ère} année

7 au 18 janvier

25 février au 7 mars

2^{ème} année:

11 au 22 février



Anne Donze - perle géante

Stages en entreprise Compagnons Verriers Européens

1^{ère} année

14 au 25 avril 2008

23 juin au 04 juillet 2008

CVE 2^{ème} année

3 au 21 mars 2008

2 au 27 juin 2008

CONCRÉ

11 au 29 février 2008

2 au 27 juin 2008

Portes ouvertes au Cerfav

14 et 15 décembre 2007

18 et 19 avril 2008

30 et 31 mai 2008

Renseignements formation:

Annabelle Babel
03 83 25 49 90
babel@idverre.net
www.idverre.net/form

Nouvelle Venue



Cette année encore, l'automne voit le Cerfav accueillir de nouvelles têtes non seulement dans le groupe d'élèves mais également au sein de l'équipe de salariés.

Parmi elles, Fanny Guenzi, un petit bout de jeune femme de 24 ans que l'on pourrait confondre avec les élèves par sa jeunesse mais la méprise ne pourrait durer longtemps! En effet, Fanny a trouvé sa place parmi l'équipe, elle est déjà d'une redoutable efficacité grâce à une solide formation: licence professionnelle Information et communication, Master stratégies Documentaires et Valorisation de l'Information et pour finir Master Innovation technologique, mention Information Stratégique et Veille Technologique. La barre est haute pour remplacer Aurélie Wellenstein, partie rejoindre son compagnon en région parisienne mais Fanny a tout à fait le profil pour faire aussi bien, avec une note différente bien sûr puisque notre jeune lorraine est musicienne, cela promet à tous les niveaux! D'autant plus que sa partition est très diversifiée, elle va de la gestion et l'animation du centre de documentation Silvano Tagliapietra, en passant par le site internet dont elle anime avec la complicité de la direction pédagogique les pages liées à la formation, pour se terminer par une mission plus pédagogique liée à la préparation et au suivi de cours.

Grâce à Fanny et aux outils à sa disposition, les stagiaires, les formateurs, salariés et autres usagers tels que vous ont à leur disposition une information générée en quelques minutes.

Murielle Languin



Pôle Verrier
EEIGM 6, rue Bastien-Lepage
BP 630 54010 Nancy cedex
Tél. 03 83 36 83 12 port. 06 08 31 07 97
E-mail: pole@idverre.net

directeur de la publication: Claude Hüe
rédacteur en chef: D. Siermann
maquette: itaque design graphique >>>
mise en page: F. Goffier
crédit photo: François Goffier
ont collaboré à ce numéro: D. Garcia, M. Languin, E. Durand, C. Assfeld, A. Babel, Marie Alice Skaper, P. Laurent
revue trimestrielle - 5 €
ISSN: 1630-9081 - tirage: 2000 ex.

contact abonnement: Eléonore Durand
03 83 25 49 90 - durand@idverre.net

NOS REMERCIEMENTS PARTICULIERS
aux Ateliers d'Art de France, au Fonds Social Européen, à la Région Lorraine, au Conseil Général de Meurthe et Moselle, à la Drir, au Ministère du travail, à Gaz de France, à Villes et Métiers d'art, à la DCASPL, à la SEMA, à la Ville de Nancy, et à la Communauté Urbaine du Grand Nancy pour leur soutien et leur contribution au développement du Pôle Verrier et à tous ceux qui nous aident à promouvoir les arts et techniques du verre.



Gaz de France

